

<<哈吉穆拉特>>

图书基本信息

书名：<<哈吉穆拉特>>

13位ISBN编号：9787514302356

10位ISBN编号：7514302352

出版时间：2012-1

出版时间：现代出版社

作者：列夫·托尔斯泰

页数：495

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;哈吉穆拉特&gt;&gt;

## 前言

列夫·托尔斯泰(1828—1910)一生创作浩如烟海,他的俄文版全集初版九十卷,后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记,以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中,小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人,影响最大的也是小说。

《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作,也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说,托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说,即使不包括以民间故事形式出现的作品,至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活,描写了俄罗斯形形色色的人物,塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说,我们仿佛置身于当时的俄国环境,真可说是身历其境;接触各种身份和个性的人物,如见其人,如闻其声;同时随同他们的悲欢离合,喜怒哀乐,自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人,阅读优秀的文艺作品,也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶,并由此产生对世界、对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人,同情不幸人们的苦难,思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱,也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字,在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本,改名《心狱》;接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本,译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出,但林氏不懂原文,完全靠别人用中文口述,再由他用中文写出。

因此从严格意义上说,这种译本不能算翻译,只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品,但大多由英文和日文转译,直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后,托尔斯泰的作品介绍过来的多了,而由俄文直接翻译的也增加了不少,但通常都是你翻译一本,他翻译一本,很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品,五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后,我开始系统翻译托尔斯泰的小说,从一九七八年至一九九八年,前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品,主要是想让我国读者更多地了解他的人格,欣赏他的艺术,充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰,称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品,还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年,也就是十月革命之前,其中有两百幅精美插图,全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套,真正称得上是海内孤本,其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在,《托尔斯泰小说全集》中译本出版,这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想,中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴 二〇〇四年三月

## <<哈吉穆拉特>>

### 内容概要

《列夫·托尔斯泰小说全集：哈吉穆拉特》反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。

## <<哈吉穆拉特>>

### 作者简介

列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰（1828-1910），俄国作家。出身贵族。代表作品有长篇小说《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》等，自传体小说三部曲《童年·少年·青年》，中篇小说《一个地主的早晨》《哥萨克》等。此外还创作有剧本《活尸》等。托尔斯泰的创作长达60余年，作品深刻描绘沙皇俄国的社会生活，反映出以宗法社会为基础的农民世界观的矛盾，对世界文学产生深远影响。

草婴（原名盛峻峰），1923年3月生，浙江镇海人。1941年开始翻译俄苏文学，20世纪50年代翻译尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农艺师》；肖洛霍夫中篇小说《一个人的遭遇》《顿河故事》等。60年代后翻译莱蒙托夫小说《当代英雄》、托尔斯泰《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》等全部小说。2003年著有《我与俄罗斯文学》。1987年获苏联“高尔基文学奖”，2006年获-俄罗斯“高尔基文学奖章”，2010年获中国翻译协会“翻译文化终身成就奖”，2011年获“二海文艺家终身荣誉奖”。

<<哈吉穆拉特>>

书籍目录

译者前言

舞会以后

亚述国王伊撒哈顿

哈吉穆拉特

假息票

瓦罐阿廖沙

科尔尼-华西里耶夫

草莓

为什么？

神性与人性

我梦见了什么

穷人

孩子的力量

狼

同路人的谈话

过路客和农民

村里的歌声

乡村三日记

霍登广场事件

“糊里糊涂”

沃土

未完成稿

费多尔·库兹米奇长老死后发表

的日记

我的生活

回忆

范法罗诺夫山

华西里神父

世间无罪人

## &lt;&lt;哈吉穆拉特&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：“你们说，人自己无法分清什么是好，什么是坏，问题全在于环境，是环境摆布人。可我认为问题全在于机遇。

好哇，就拿我自己经历的一件事来说吧……”我们谈到，一个人要做到完美无缺，先得改变生活的环境。

这时，受大家尊敬的伊凡·华西里耶维奇就说了上面这段话。

其实谁也没有说过人自己无法分清什么是好，什么是坏，但伊凡·华西里耶维奇有个习惯，总喜欢解释自己在谈话中产生的想法，顺便讲讲他生活里的一些事。

他讲得一来劲，往往忘记为什么要讲这些事，而且总是讲得很诚恳，很真实。

这次也是如此。

“就拿我自己的事来说吧。

我这辈子这样过而不是那样过，并非由于环境，完全是由于别的原因。

”“由于什么原因？”

”我们问。

“这事说来话长。

要让你们明白，不是三言两语讲得清的。

”“噢，那您就给我们讲一讲吧。

”伊凡·华西里耶维奇想了想，摇摇头说：“是啊，一个晚上，或者说一个早晨，就使我这辈子的生活变了样。

”“到底出了什么事？”

”“是这么一回事：我那时正热恋着一位姑娘。

我恋爱过好多次，但要数这次爱得最热烈。

事情早就过去了，如今她的几个女儿也都已出嫁了。

她叫……华莲卡……”伊凡·华西里耶维奇说出她的名字。

“直到五十岁还是个极其出色的美人。

不过，在她年轻的时候，在她十八岁的时候，就更迷人了：修长、苗条、秀丽、端庄——实在是端庄。

她总是微微昂起头，身子挺得笔直，仿佛只能保持这样的姿态。

这种姿态配上美丽的脸蛋和苗条的身材——她并不丰满，甚至可以说有点瘦削——就使她显得仪态万方。

要不是从她的嘴唇，从她那双亮晶晶的迷人的眼睛，从她那青春洋溢的可爱的全身，都流露出亲切而永远快乐的微笑，恐怕没有人敢接近她。

”“伊凡·华西里耶维奇讲起来真是绘声绘色，生动极了。

”“再绘声绘色也无法使你们想象她是个怎样的美人。

但问题不在这里。

我要讲的是四十年代的事。

当时我在一所外省大学念书。

那所大学里没有任何小组，也不谈任何理论——我不知道这是好事还是坏事。

我们都很年轻，过着青年人特有的生活：念书，作乐。

我当时是个快乐活泼的小伙子，家里又有钱。

我有一匹烈性的遛蹄马，常常陪小姐们上山滑雪（当时溜冰还没流行），跟同学一起饮酒作乐（当时我们只喝香槟，没有钱就什么也不喝，可不像现在这样喝伏特加）。

不过，我的主要兴趣是参加晚会和舞会。

我舞跳得很好，人也长得不难看。

”“得了，您也别太谦虚了，”在座的一位女士插嘴说，“我们早就从银版照相上看到过您了。

您不但不难看，而且还是个美男子呢。

<<哈吉穆拉特>>

”

<<哈吉穆拉特>>

编辑推荐



<<哈吉穆拉特>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>